

[Texte]

le moment, est-ce qu'il pourrait le faire sans violer ses accords au GATT?

**Mr. Stein:** I would think that the emphasis would be on research and development. The government has already indicated, not just for countervail reasons but for a range of reasons, that it is not interested in subsidizing companies. But we would see supporting research and development activities as being a proper function for the government to support in a general way.

So that is the way in which we as a task force are looking at the kinds of ideas one would put forward for value-added processing, more in a sense of what government can do in terms of research and development or programs of a general nature and sort of in marketing or export assistance and that type of thing—not to subsidize unviable operations, but to try to make the operations viable and competitive on that basis.

**M. Langlois:** L'industrie de la pêche connaît des problèmes, et ces problèmes sont au niveau de la ressource. Les problèmes étant au niveau de ressource, cela se reflète dans l'industrie de la transformation. J'aimerais que vous fassiez quelques commentaires sur votre vision de ce que l'industrie devra faire pour demeurer une bonne industrie de base dans les Maritimes et dans l'est du Canada, tout en se voyant accorder de moins en moins de subventions ou d'autres sortes d'aide du gouvernement fédéral. Comment l'industrie pourra-t-elle devenir autosuffisante tout en étant capable de traverser les crises comme celle qu'on connaît en ce moment?

**Mr. Stein:** That is the central problem in all this. I do not want to get into an argument about what the situation now is, but the fact is that the decline in the profits of some of the companies started some time in advance of the resource crisis. So what we had through the period 1986-87 was a very fortunate coincidence of events in which we had a strong market, we had strong prices in that market, we had strong demand, so the companies did quite well. We now have a situation where the market has turned down, the price has turned down—not to the lowest levels ever, but it certainly has declined—and then we get on top of that the kinds of declines we have seen in the groundfish allocations, which have greatly exacerbated the problem.

In terms of the future, I do not have a definitive answer on this. We need to have companies that are attractive investments. In order to be competitive in our export markets, we need to have companies that are competitive and are profitable. We also have to recognize, though, that these are companies that are given fish and that in management of that the communities where they process that fish are crucially dependent upon those corporate decisions and those corporate activities in terms of the health of the community. In terms of seeing how this will unfold in the future, there has to be that balance in the management of that. I think that right now the companies

[Traduction]

**M. Stein:** Il faudrait que ce soit au titre de la recherche et du développement. Le gouvernement s'est déjà prononcé. Il a dit qu'il ne souhaitait pas subventionner les compagnies pour toutes sortes de raisons, pas seulement à cause des droits compensateurs. Toutefois, des activités de recherche et de développement constituent un domaine que le gouvernement peut encourager de façon générale.

C'est ainsi que comme groupe de travail nous envisageons des initiatives comme la valeur ajoutée à l'étape de la transformation. Nous nous demandons surtout comment le gouvernement peut intervenir sous forme d'aide à la recherche et au développement, grâce à des programmes de nature générale ou encore grâce à une aide à la commercialisation et à l'exportation, de sorte que, plutôt que de subventionner des exploitations moribondes, il trouve le moyen de restaurer viabilité et compétitivité sous cette forme-là.

**Mr. Langlois:** There are problems in the fishing industry and those problems have to do with the resources. The problems at that level have an impact in the processing industry. I would like your comments on what should be done for the industry so it remains a basic industry in the Maritimes and in Eastern Canada, given that there will be less and less subsidies and other federal government assistance in the future. How will the industry become self supporting and at the same time face crises as the one we are now experiencing?

**M. Stein:** C'est le principal problème dans tout cela. Je ne veux pas me lancer dans une discussion sur les tenants aboutissants de la situation actuelle, mais il est un fait que la diminution des bénéfices dans le cas de certaines compagnies a commencé avant la crise que connaissent les ressources actuellement. En 1986-1987, un concours de circonstance a fait que nous avions un marché solide, des prix élevés, une forte demande si bien que les compagnies se débrouillaient très bien. Actuellement, il y a fléchissement du marché, les prix ont chuté,—ils ne sont pas au plus bas, mais ils ont certainement baissé—et de surcroît, ce qui a encore aggravé le problème, les répartitions de poisson de fond ont subi une baisse.

Je n'ai pas de réponse toute faite pour l'avenir. Il faut que les compagnies offrent des possibilités d'investissement alléchantes. Pour être compétitif sur les marchés d'exportation, il faut que les compagnies soient elles-mêmes compétitives et rentables. Il faut également reconnaître que nous avons affaire à des compagnies qui reçoivent du poisson et que la prospérité des collectivités où ce poisson est transformé est essentiellement tributaire des décisions prises par les cadres de ces compagnies. À l'avenir donc, toute gestion devra tenir compte de cet équilibre. Actuellement, les représentants des compagnies avec lesquelles nous nous sommes entretenus sont